EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

8.11.2006 PE 380.777v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-55

Osnutek mnenja **(PE 378.853v02-00)**
Agustín Díaz de Mera García Consuegra
Zunanja dimenzija boja proti mednarodnemu terorizmu
(2006/2032(INI))

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 1
Točka A

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 2
Točka A

A. boj proti terorizmu mora še naprej ostati prednostna naloga Evropske unije in osrednji del njene zunanje politike ***(črtano)***.

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kathalijne Maria Buitenweg

Predlog spremembe 3
Točka A

(Ne zadeva slovenske različice.)

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Stavros Lambrinidis

Predlog spremembe 4
Točka A

A. boj proti terorizmu mora še naprej ostati prednostna naloga Evropske unije ***ob popolnem spoštovanju temeljnih državljanskih pravic. Človekove pravice.***

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 5
Točka A

A. boj proti terorizmu mora še naprej ***ena izmed prednostnih nalog Evropske unije*** in osrednji del njene zunanje politike, hkrati pa je treba terorizem obravnavati kot ***eno od groženj, s katerimi se soočajo*** *evropski državljani,* ***(črtano)*** *demokracija* in *pravna država*;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 6
Točka A

(Ne zadeva slovenske različice.)

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 7
Odstavek A a (novo)

Aa. ponovno je treba pojasniti, da mora boj proti terorizmu temeljiti na spoštovanju temeljnih pravic in načel pravne države;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 8
Točka A a (novo)

Aa. spodbujanje demokracije, svobode, človekovih pravic, pravičnosti in varnosti mora postati ključni del zunanje politike Evropske unije;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kathalijne Maria Buitenweg

Predlog spremembe 9
Točka A a (novo)

Aa. zato je treba izraziti nestrinjanje z vojno proti terorizmu, ki ogroža nacionalne in mednarodne obveznosti glede spoštovanja človekovih pravic;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 10
Točka A a (novo)

Aa. meni, da je terorizem političen pojav, ki ga spodbujajo nevzdržne socialne razmere, verski fundamentalizem, ksenofobija, vojne;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 11
Točka A b (novo)

Ab. ***meni, da je terorizem političen pojav, zato se je treba proti njemu boriti s političnimi instrumenti ter se izogniti uporabi vojske in vojne prakse;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 12
Točka A c (novo)

Ac. ***meni, da je ameriška strategija vojne proti terorizmu ne sodi v okvir pravne kulture Evropske unije;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 13
Točka A d (novo)

Ad. ***meni, da je ameriška strategija vojne proti terorizmu v Evropi pospešila razvoj skrajnega verskega fundamentalizma in ustvarila občutek sovražnosti do tako imenovane zahodne družbe;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 14
Točka A e (novo)

Ae. ***meni, da teorija preventivne vojne ni prispevala k večji varnosti Evrope pred terorističnimi napadi, ampak je povečala grožnjo za vse evropske državljane;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 15
Točka A f (novo)

Af. ***meni, da sta zaščita pravne države in varstvo človekovih pravic temeljni vrednoti Evropske unije in najučinkovitejši način boja proti terorizmu;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 16
Točka A g (novo)

Ag. ***meni, da povsod, kjer se je v boju proti terorizmu upoštevala uporaba izvensodnih dejavnosti, ki niso v skladu s pravno kulturo Evropske unije, se je terorizem okrepil in postal bolj privlačen;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 17
Točka A h (novo)

Ah. ***meni, da so izvensodne dejavnosti (extraordinary renditions), ki so se zgodile na ozemlju Evropske unije ali dejavnosti, v katerih so sodelovali evropski državljani ali osebe, ki zakonito prebivajo na evropskem ozemlju, nesprejemljiva dejanja, tuja pravni kulturi Evropske unije, ki so prispevala k oslabitvi pravne države;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 18
Točka A i (novo)

Ai. ***meni, da sistematična kontrola tekočih računov evropskih državljanov (primer Swift) v imenu boja proti terorizmu predstavlja nesprejemljivo kršenje zasebnosti in varstva osebnih podatkov;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 19
Točka A j (novo)

Aj. ***meni, da je treba protiteroristične dejavnosti izvajati ob popolnem spoštovanju pravne države, varstvu osebnih podatkov in pravic posameznika;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 20
Točka A k (novo)

Ak. ***meni, da so različne države članice v zadnjih letih v imenu boja proti terorizmu sprejele zakonodajo, ki je za evropske državljane znižala raven postopkovnih jamstev;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Stavros Lambrinidis

Predlog spremembe 21
Točka B

B. to ***željo premagati terorizem*** je treba vključiti v vse ravni odnosov s tretjimi državami ter se z grožnjo spoprijeti z dejavnim in preventivnim bojem, in sicer z okrepitvijo operativnega sodelovanja med sodnimi in policijskimi oblastmi, bojem proti pranju denarja, odpravljanjem revščine in njenih posledic ***(črtano)*** ter s spodbujanjem temeljnih pravic in pravne države;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 22
Odstavek B

B. to prednostno nalogo notranje in zunanje politike je treba vključiti v vse ravni odnosov s tretjimi državami ter se z grožnjo spoprijeti z dejavnim in preventivnim bojem, in sicer z okrepitvijo operativnega sodelovanja med sodnimi in policijskimi oblastmi, bojem proti pranju denarja ***in financiranju terorizma***, odpravljanjem revščine in njenih posledic, bojem proti indoktrinaciji ter s spodbujanjem temeljnih pravic in pravne države;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 23
Točka C

C. vztrajati je treba pri temu, da je za boj proti terorizmu in za uničenje njegovih ideoloških, finančnih in operativnih temeljev *nujno mednarodno* ***sodelovanje;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 24
Točka C

C. vztrajati je treba pri temu, da je za boj proti terorizmu in za uničenje njegovih ideoloških, finančnih in operativnih temeljev nujna mednarodna solidarnost; ***(črtano)***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 25
Odstavek C

C. vztrajati je treba pri temu, da je za boj proti terorizmu in za uničenje njegovih ideoloških, finančnih***,*** operativnih ***in logističnih*** temeljev nujna mednarodna solidarnost; opomniti je treba, da se mednarodno sodelovanje ponavadi porodi pri soočanju s skupno grožnjo in da ne bo prineslo rezultatov, dokler bodo nekatere države menile, da terorizem ni njihov problem;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 26
Točka C a (novo)

Ca. treba je zagotoviti, da so protiteroristični ukrepi predmet popolnega parlamentarnega in sodnega nadzora; ne sme se sprejeti, da naši zavezniki uporabljajo metode, ki niso v skladu z mednarodnimi pogodbami in konvencijami o človekovih pravicah; ostro je treba obsoditi uporabo skrivnih zaporov, izrednih izročitev, mučenja in nezakonitega pridrževanja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 27
Odstavek D

D. poglobiti je treba dialog s tretjimi državami ***(da bi pospešili sprejetje posebnih ukrepov)*** in predlagati sistematično pomoč EU na tem področju ***z globalnega vidika***, da bi državam omogočili uspešnejše reševanje problema ***v vseh njegovih razsežnostih***, tako na stopnji preventivnega ukrepanja kot pri odpravljanju posledic; zagotoviti je treba dejansko solidarnost, in sicer z načrti za izredne razmere, ki naj bodo zasnovani na mehanizmih konkretne, hitre in učinkovite pomoči v primeru napadov;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 28
Točka E

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 29
Točka E

E. še posebej žrtve terorizma je treba vključiti v vse strategije njegovega preprečevanja in boja ter dati prednost ***zaščiti*** in priznanju žrtev ***(črtano)***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 30
Točka E

E ***pri pripravi*** *strategij,* ***načrtovanih*** *za preprečevanje in reševanje te težave,* je treba ***upoštevati*** žrtve terorizma ter dati prednost zaščitnim ukrepom in priznanju žrtev, pri čemer je treba vedeti, da bodo teroristi začeli izgubljati podporo, ko bodo žrtve lahko spregovorile in jim bo družba prisluhnila;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 31
Odstavek E a (novo)

Ea. preučiti možnost ustanovitve visokih komisarjev za žrtve terorizma (v skladu s sklepi Madridske agende), ki bi podpirali pravice žrtev in tudi prispevali k temu, da se zagotovi pravičnost, primerno pravno varstvo in izplačilo polne odškodnine;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 32
Točka E a (novo)

Ea. treba je poudariti, da so doslej najobsežnejša skupina žrtev islamskega terorizma bili muslimani;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 33
Odstavek E

E. še posebej žrtve terorizma je treba vključiti v vse strategije njegovega preprečevanja in boja ter dati prednost zaščitnim ukrepom in priznanju žrtev ***(črtano)***;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 34
Odstavek F

črtano

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 35
Točka F

F. sodelovanje EU ***z vladami*** *tretjih držav* je treba po potrebi prilagoditi oblikovanju načrtov za strukturne in institucionalne reforme s ciljem normaliziranja in izboljšanja političnih razmer ter omogočanja pluralističnega izražanja, s katerim bi odvzeli vso veljavo vsakršnemu zatekanju k nasilju***, vendar zagotovili, da drugi državljani nikoli ne morejo biti žrtve takšne strategije***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Martine Roure

Predlog spremembe 36
Točka F

F. ***zagotoviti je treba, da*** *je* sodelovanje EU s tretjimi državami ***v skladu z njenimi temeljnimi načeli v zvezi z*** *izvajanjem strukturnih in institucionalnih reform, ki bodo normalizirale in izboljšale politične razmere ter omogočile pluralistično izražanje*, *da se odvzame (črtano) veljava* vsakršnemu zatekanju k nasilju;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 37
Točka F

F. sodelovanje EU s tretjimi državami je treba po potrebi ***povezati z*** *izvajanjem strukturnih in institucionalnih reform, ki bodo normalizirale in izboljšale politične razmere ter omogočile pluralistično izražanje*, *da bi se odvzela (črtano) veljava* vsakršnemu zatekanju k nasilju;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 38
Odstavek F

F. sodelovanje EU s tretjimi državami je treba po potrebi prilagoditi oblikovanju načrtov za strukturne in institucionalne reforme s ciljem normaliziranja in izboljšanja ***socialnih,*** političnih ***in gospodarskih*** razmer ter omogočanja pluralističnega izražanja, s katerim bi odvzeli vso veljavo vsakršnemu zatekanju k nasilju;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 39
Točka G

G. *(črtano)* posebno pozornost *je treba* posvetiti ***izobraževanju, ki temelji na enakih možnostih, integraciji in boju proti izključevanju***, da bi *tako odpravili (črtano)*

finančno podporo ***in določili skupne ukrepe za omejitev*** sovraštva, nestrpnosti ali nasilja *(črtano)*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 40
Točka G

G. upoštevati je treba pomen pedagoškega pristopa v boju proti terorizmu, ki je vedno zasnovan na napačni razlagi ter izkrivljanju in prevračanju zgodovinskih in verskih besedil ter dogodkov; ***zagotoviti je treba poučevanje v večkulturnosti, spoštovanju vrednot drugih, vzajemnem razumevanju in medverskem dialogu;*** nadalje je treba v različnih oblikah sodelovanja z EU posebno pozornost posvetiti zmožnosti Unije za vzpostavitev osnovnega izobraževalnega sistema, da bi na ta način organizacijam, ki so osumljene širjenja ali odobravanja sovraštva, nestrpnosti ali nasilja, odrekli vsakršno finančno podporo in/ali preprečili njihov nadzor;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 41
Točka G

G. upoštevati je treba pomen pedagoškega pristopa v boju proti terorizmu, ***zlasti v zvezi z*** *napačno razlago, (črtano)* izkrivljanjem in *zlorabo* zgodovinskih ***(črtano)*** besedil ter dogodkov; nadalje je treba v različnih oblikah sodelovanja z EU posebno pozornost posvetiti zmožnosti Unije za vzpostavitev osnovnega izobraževalnega sistema, da bi na ta način organizacijam, ki so osumljene širjenja ali odobravanja sovraštva, nestrpnosti ali nasilja, odrekli vsakršno finančno podporo in/ali preprečili njihov nadzor;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 42
Točka G

G. upoštevati je treba pomen pedagoškega pristopa v boju proti terorizmu, ki je ***pogosto*** zasnovan na napačni razlagi ter izkrivljanju in prevračanju zgodovinskih in verskih besedil ter dogodkov; nadalje je treba v različnih oblikah sodelovanja z EU posebno

pozornost posvetiti zmožnosti Unije za vzpostavitev osnovnega izobraževalnega sistema, da bi na ta način organizacijam, ki so osumljene širjenja ali odobravanja sovraštva, nestrpnosti ali nasilja, odrekli vsakršno finančno podporo ***(črtano)***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 43
Točka G a (novo)

Ga. ***meni, da se vprašanje boja proti terorizmu ne sme in niti ne more neprimerno povezovati z versko različnostjo;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kathalijne Maria Buitenweg

Predlog spremembe 44
Točka G a (novo)

Ga. ***močno je treba obžalovati dejstvo, da praktično ni nobenega pravnega sredstva proti vključitvi v sankcijski seznam o financiranju terorizma (v skladu z resolucijo Varnostnega sveta 1267/1999); posebej poziva k ustanovitvi neodvisnega odbora strokovnjakov na ravni EU, ki naj oceni zadevne črne sezname teroristov v EU, skladnost in ustreznost teh seznamo in pravna sredstva, ki so na voljo posameznikom in organizacijam, če so vključeni v te različne sezname, ter predloži potrebne postopkovne spremembe;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Claude Moraes

Predlog spremembe 45
Točka H

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 46
Odstavek H

H. ***državam članicam in Svetu je treba predlagati, naj izvedejo poglobljeno raziskavo o morebitnih vplivih, ki bi v nekaterih primerih lahko nastali, ker tretje države javno ali zasebno financirajo dejavnosti izobraževanja in indoktrinacije v nekaterih mošejah v EU, ter o morebitnih uničujočih posledicah, ki bi jih to lahko imelo za sožitje, ohranjanje človekovega dostojanstva in varstvo temeljnih človekovih pravic;***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 47
Točka H

H. skupaj z zadevnimi državami je treba preučiti vprašanje *stalnega* nadzora, ki ga *nekatere matične* države izvajajo nad številnimi islamskimi ustanovami v Evropi ***(črtano)***;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Edith Mastenbroek

Predlog spremembe 48
Točka H

H. skupaj z ***državami članicami*** je treba preučiti vprašanje nadzora, ki ga *nekatere matične* države *prek financiranja mošej* ***(črtano)*** izvajajo nad številnimi islamskimi ustanovami v Evropi *(črtano)*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 49
Odstavek H a (novo)

Ha. spodbuditi je treba države, da predlagajo ukrepe, ki bodo na osnovi popolnega

spoštovanja verske svobode in ločenosti države od veroizpovedi spodbujali najboljše razmerje med verskim poučevanjem ter temeljnimi vrednotami sožitja in spoštovanja drugih kultur;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 50
Odstavek J

J. izboljšati, uskladiti in hkrati poenostaviti je treba delovanje v okviru različnih instrumentov EU (Europol, Eurojust ***(črtano)*** *in* Sitcen), katerih cilj je razkriti in preprečiti povezovanje med terorističnimi dejavnostmi in drugimi oblikami organiziranega kriminala;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 51
Točka K

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez in Martine Roure

Predlog spremembe 52
Odstavek K

K. države članice je treba pozvati, naj namenijo posebno pozornost spodbujanju medkulturnih stikov in krepitvi medverskega dialoga med vsemi člani *(črtano)* družbe ***(v skladu s predlogi, vsebovanimi v pobudi Zavezništvo civilizacij, ki so jo sprejeli Združeni narodi)*** za zagotovitev *sožitja*, strpnosti***,*** razumevanja***, integracije, ukrepov za boj proti diskriminaciji, za socialno integracijo različnih skupnosti*** ter za krepitev odpora proti širjenju pojava terorizma***, radikalizaciji in novačenju teroristov***;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 53
Točka K

K. države članice je treba pozvati, naj namenijo posebno pozornost spodbujanju medkulturnih stikov in krepitvi medverskega dialoga med vsemi člani civilne družbe za zagotovitev družbenega sobivanja, strpnosti in razumevanja ***(črtano)***;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 54
Točka M a (novo)

Ma. prizadevanja je treba osredotočiti na preprečevanje radikalizacije z odpravo korenitih vzrokov terorizma in poudarkom na izobraževanju, državljanstvu, socialni integraciji in udeležbi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 55
Točka M b (novo)

Mb. poudariti je treba, da je spodbujanje demokracije, pravne države in človekovih pravic na svetovni ravni najboljša obramba proti terorizmu ter da bosta moralni ugled naših zaveznikov in verodostojnost tega sporočila resno oslabljena, če naši zavezniki ne bodo sami strogo upoštevali teh načel;

Or. en